

VERTALING FARSI

"Centrum voor Leerlingenbegeleiding" (CLB) - مرکز راهنمایی دانش‌آموزی - در 7

سوال

1 CLB چیست؟ CLB یک مرکز راهنمایی دانش‌آموزی است. تمام مدارس در Flanders با چنین مرکزی همکاری می‌کنند. یک تیم متشکل از پزشکان، پرستاران، مددکاران اجتماعی، روانشناسان و مربیان در هر مرکز CLB مشغول به کار هستند. این تیم با همکاری مدرسه تضمین می‌کند که فرزند شما می‌تواند دانش، استعدادها و توانایی‌های خود را تا حد ممکن افزایش دهد.

2 آیا من نیز در CLB پذیرفته می‌شوم؟ بله البته. والدین و معلمان، و نیز خود کودکان و نوجوانان می‌توانند برای کسب اطلاعات، و دریافت کمک و راهنمایی مستقیماً به این مراکز مراجعه کنند. بعضی از مراکز CLB با یک مامور رسمی بین‌فرهنگی، که راه را برای افراد با فرهنگ‌های متفاوت باز می‌کند، همکاری می‌کنند.

3 چه مشکلاتی را می‌توانم با CLB در میان بگذارم؟

- ◀ اگر فرزند شما در خواندن، نوشتن، یادگیری یا درس خواندن مشکل داشته باشد؛
- ◀ اگر درباره انتخاب درس، گزینه‌های تحصیلی، گواهی‌نامه و مدارک تحصیلی سوال داشته باشید؛
- ◀ اگر فرزند شما در مدرسه احساس راحتی نمی‌کند: استرس، ترس از رد شدن، اذیت کردن، رفتار خشونت‌آمیز، فرار از مدرسه؛
- ◀ اگر فرزند شما بیمار باشد: واکسیناسیون، مشکل در رشد، مصرف دارو، چاقی و غیره.

4 CLB چگونه کار می‌کند؟ اگر سوال یا مشکلی دارید، بهتر است نخست درباره آن با مدرسه صحبت کنید. در بسیاری از مواقع، معلم، "zorgleraar" (معلم درمان) یا مدیر مدرسه می‌تواند به شما کمک کند. اما گاهی اوقات لازم است که به CLB مراجعه کنید. مشاور CLB سوالات شما را بررسی می‌کند و با همکاری شما به دنبال راه حل می‌گردد. گاهی اوقات، CLB روی فرزند شما آزمایش بیشتری انجام می‌دهد. یا ممکن است مشکلات آنقدر جدی باشند که به کمک تخصصی نیاز باشد. به همین دلیل، CLB با انواع خدمات و متخصصین همکاری نزدیکی دارد: مراکز درمان مشکلات یادگیری، خدمات سلامت روانی، مراکز توان‌بخشی و غیره.

5 آیا فرزند من باید معاینه پزشکی CLB را انجام دهد؟

بله، تمام کودکان در Flanders باید معاینه پزشکی CLB را در دومین سال کودکتان، در پنجمین سال دوره ابتدایی و در سومین دوره متوسطه انجام بدهند. این کار اجباری است. پزشک CLB چشم و گوش فرزند شما را معاینه می‌کند، و قد و وزن فرزند شما را اندازه می‌گیرد. همچنین او به دندان و حالت بدن فرزند شما نگاه می‌کند، و مشخص می‌کند که آیا رشد کودک شما طبیعی است یا خیر. به این صورت، پزشک به سرعت می‌تواند بیماری را در مراحل آغازین آن تشخیص دهد و از پیشرفت آن جلوگیری کند. اگر پزشک مدرسه در فرزند شما مشکلی ببیند یا به وجود آن شک کند، به شما توصیه می‌شود، به عنوان مثال، نزد یک متخصص آزمایش دقیق‌تری انجام بدهید. همچنین این پزشک وضعیت واکسیناسیون فرزند شما را بررسی می‌کند. اگر نمی‌خواهید پزشک CLB فرزند شما را معاینه کند، می‌توانید معاینه پزشکی را نزد پزشک عمومی خود انجام بدهید. او همان آزمایشات را انجام می‌دهد و نتایج را برای پزشک CLB ارسال می‌کند.

6 آیا باید برای خدمات CLB هزینه‌ای پرداخت کنم؟

خیر، پشتیبانی و راهنمایی فرزند شما توسط CLB رایگان است.

7 چگونه می‌توانم با CLB تماس بگیرم؟

- جزئیات تماس با مشاور CLB قطعا در بروشور مدرسه یافت می‌شود.
- ماموران رسمی CLB نیز اغلب در ساعاتی در مدرسه حضور دارند.
- به مرکز CLB خود بروید. این مرکز در تمام روزهای مدرسه باز است. همچنین در طی تعطیلات مدرسه‌ای، ماموران رسمی CLB در روزهای مشخصی در دسترس هستند.

این متن خلاصه‌ای از بروشور "Het CLB in 15 vragen" یا (CLB در 15 سوال) است. این بروشور به زبان ساده هلندی نوشته شده است. شاید بتوانید متن اصلی هلندی را به کمک این ترجمه کوتاه مطالعه کنید. آموزش و پرورش تنها در مدرسه انجام نمی‌شود. آیا مایلید زبان هلندی یاد بگیرید؟ برای یادگیری این زبان از طریق وبسایت www.huizenvanhetnederlands.be محلی را در همسایگی خود پیدا کنید یا در این باره از مدرسه فرزند خود سوال کنید.



Het Centrum voor
Leerlingenbegeleiding
in 15 vragen

ZWOND